
쌍
계
사

雙
溪
寺

Ssanggyesa





쌍계사 전경 / 雙溪寺 全景 / whole view, Ssanggyesa

쌍계사 연혁

- 함경북도 화성군 부암리 백록산에 있다.
- 국보유적 제121호
- 1395년(태조 3) 창건
- 1480년(성종 11) 중수
- 1684년(숙종 10) 중건

The history of Ssanggyesa(雙溪寺)

- Located in Paengnok mountain, Puam-ri, Hwasŏng-gun, Hamgyŏngbuk-do
- Remains No. 121 as national treasure
- Founded in 1395(3rd year of King T'aejo, Chosŏn)
- Repaired in 1480(11th year of King Sŏngjong, Chosŏn)
- Reconstructed in 1684(10th year of King Sukchong, Chosŏn)





대웅전 편액 / 大雄殿 扁額 / tablet, Taeungjŏn hall

대웅전은 막돌로 쌓은 높직한 기단 위에 자연석 주춧돌을 놓고 정면 3칸(11.2m), 측면 2칸(7.5m)으로 세운 5량 구조의 다포계 팔작지붕집이다. 사찰 건물에서는 보기 드물게 사방에 툇마루를 돌렸다. 내부 천장은 가운데에 소란반자를, 그 주위에는 빗반자로 시설했다. 불단에는 석가여래좌상을 중심으로 문수보살과 보현보살 좌상이 봉안되어 있다. 그 위에는 본래 섬세하고 정교하게 짠 단집이 있었으나 지금은 남아 있지 않다.

경복궁을 지은 '일수'라는 목수가 궁궐에 장식할 용의 한쪽 눈알을 만들어 넣지 않은 벌로 오른팔을 잃고 귀양살이로 이곳에 와서 남은 한 팔로 이 대웅전을 지었다는 이야기가 전한다.

Taeungjŏn hall is multiple brackets style with 3 front aspects(11.2m) and 2 side aspects(7.5m) and hipped and gabled roof placing plinth on the high stylobate. Narrow wooden porch running along outside the inner fence is all around the building. The latticed ceiling is in center, and inclined ceiling surrounds that. Manjushiri Bodhisattva and Samantabhadra Bodhisattva are supporting Sakya Buddha seated statue. The decorative canopy was located over it but there is not anymore.

The carpenter named 'Ilsu' who built Kyŏngbok palace lost his right arm for not completing the eye of dragon sculpture and exiled in this province and constructed this Taeungjŏn hall with his one left arm.

대웅전 정면 / 大雄殿 前面
front, Taeungjŏn hall



쌍계사는 조선 초기에 창건된 작은 사찰로, 상주사(上柱寺)라고도 불렸다. 『쌍계사대웅전상량문(雙溪寺大雄殿上樑文)』, 『쌍계사중수기(雙溪寺重修記)』 등의 기록에 따르면 1395년에 창건됐으며, 1480년에 중수되었다. 1684년 대웅전이 중건되었으며, 이후에도 여러 차례 중수되었다. 현재 대웅전을 비롯해 애월루, 심검당, 산신각 등의 건물이 남아 있다. 대웅전을 중심으로 남쪽에 애월루가 위치하고, 동쪽에 심검당, 뒤쪽 언덕 위에 산신각이 자리잡고 있다.

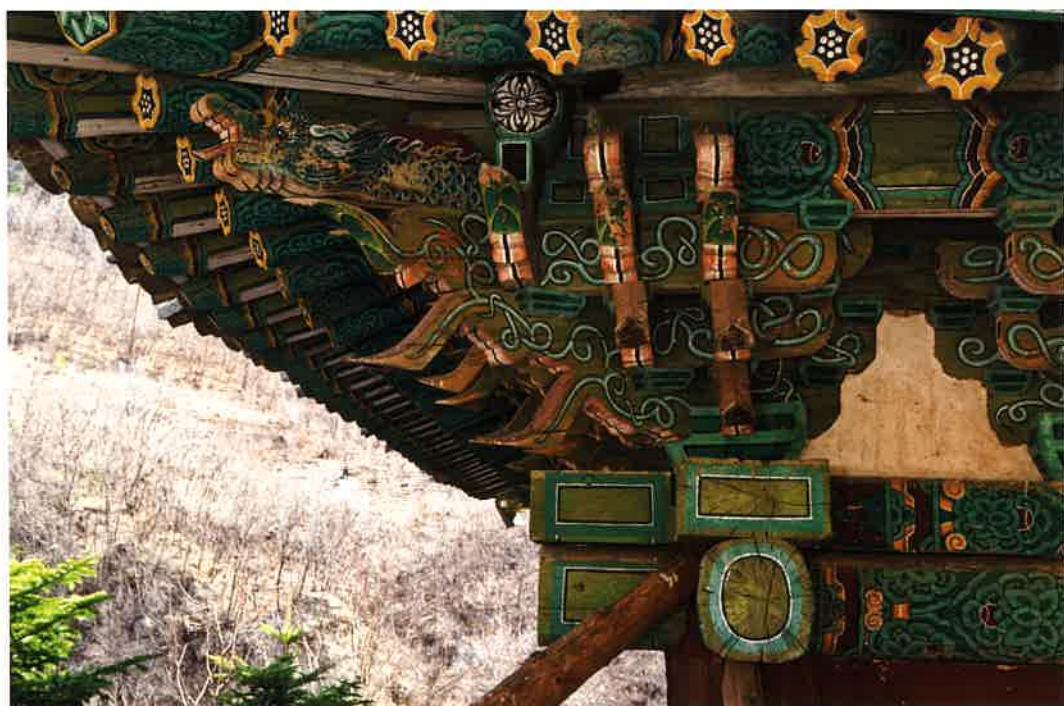


Ssanggyesa is a small temple founded in early Chosŏn period, was called Sangjusa(上柱寺). It was constructed in 1395 and was repaired in 1480. Taeungjŏn hall was re-constructed in 1684 and was repaired several times. Based on Taeungjŏn hall, Aewŏllu is located southern side, Simgŏmdang on eastern side and Sansin'gak is on the backward hill.





대웅전 앞면 서쪽 추녀와 사래 / 大雄殿 前面 西側 春舌·蛇羅
front western protruding corners of eaves and rafters, Taeungjŏn hall



대웅전 앞면 서쪽 귀포 / 大雄殿 前面 西側 耳包 / front western corner brackets, Taeungjŏn hall

◀대웅전 앞면 처마와 기둥 / 大雄殿 前面 軒·平柱
front eaves and columns, Taeungjŏn hall



대웅전 서쪽 측면 / 大雄殿 西側面 / western side, Tacungjŏn hall



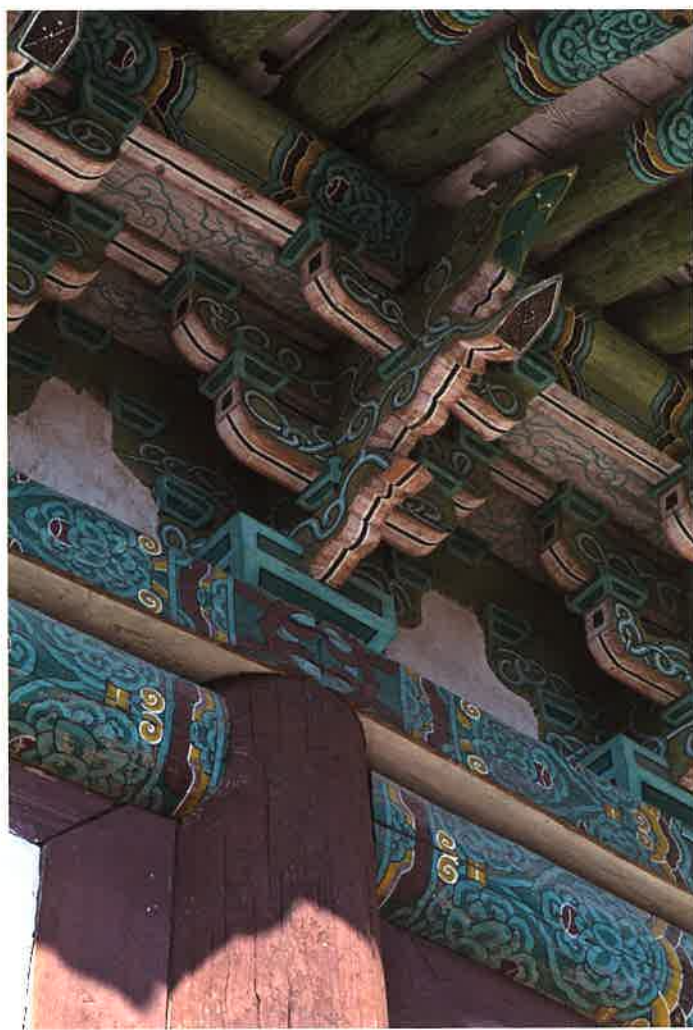
대웅전 뒷면 / 大雄殿 後面 / backward side, Tacungjŏn hall



대웅전 동쪽 측면 / 大雄殿 東側面 / eastern side, Taeungjön hall



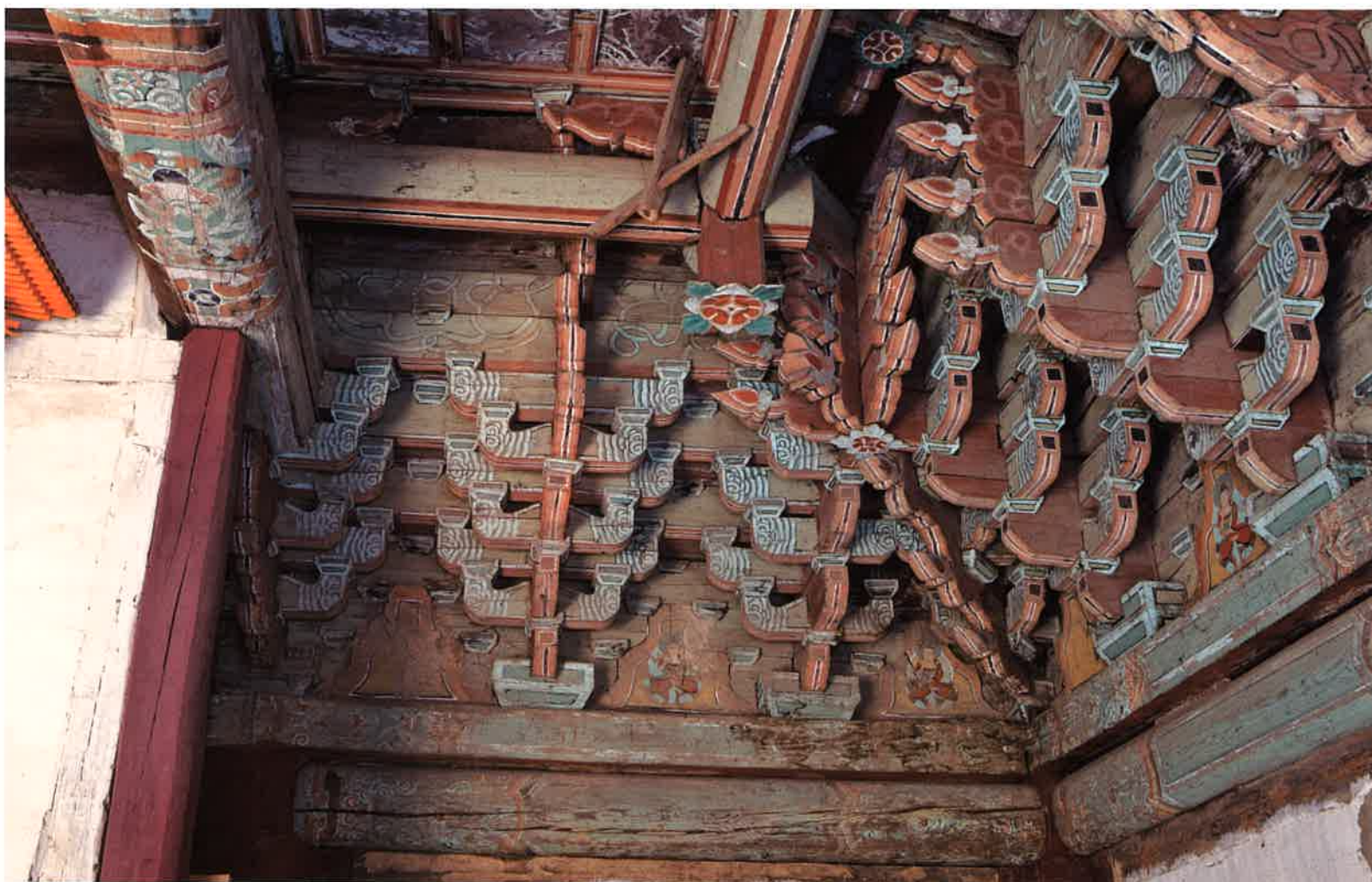
대웅전 동쪽 측면 처마와 공포 / 大雄殿 東側 軒·栱包
eastern side eaves and brackets, Taeungjön hall



대웅전 동쪽 측면 주상포 / 大雄殿 東側 柱上包
brackets above eastern columns, Taeungjön hall



대웅전 내부 소란반자 / 大雄殿 內部 格子天障 / latticed ceiling, Taeungjeon hall



대웅전 내부 동쪽 측면 공포 / 大雄殿 內部 東側 栱包 / eastern side brackets, Taeungjeon hall



대웅전 내부 앞면 주간포 / 大雄殿 內部 前面 柱間包 / brackets between front columns, Taeungjön hall



대웅전 내부 앞면 / 大雄殿 內部 前面 / inside front, Taeungjön hall





대웅전 보살좌상 / 大雄殿 菩薩坐像 / Bodhisattva seated statue, Taeungjeon hall

◀대웅전 뒷면 서쪽 귀포 / 大雄殿 後面 西側 耳包
backward western corner brackets, Taeungjeon hall



애월루 앞면 / 愛月樓 前面 / front side, Aewöllu



애월루 앞면 처마 / 愛月樓 前面 軒 / front caves, Aewöllu

애월루는 정면 3칸, 측면 2칸 규모의 익공계 팔작지붕 누각으로, 하층의 기둥이 낮아 마치 단층처럼 보인다.

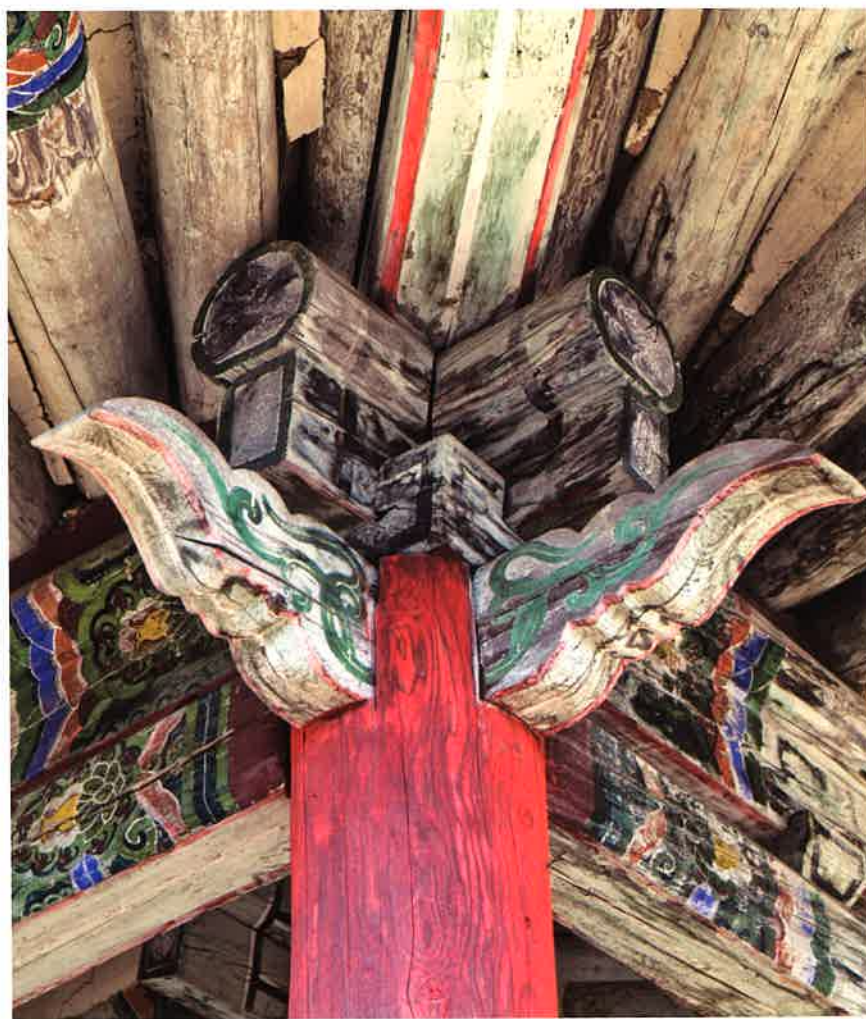
Aewöllu is a Ikkong style pavilion with hipped-and-gabled roof and is made up of 3 front aspects and 2 side aspects. It looks a single-floored building because of the low columns in the lower floor.



애월루 동쪽 측면 / 愛月樓 東側面 / eastern side, Aewöllu



애월루 앞면 주상포 / 愛月樓 前面 柱上包 / brackets above front columns, Aewöllu



애월루 앞면 귀포 / 愛月樓 前面 耳包 / front corner brackets, Aewöllu



애월루 동쪽 측면 처마 / 愛月樓 東側 軒 / eastern eaves, Aewöllu



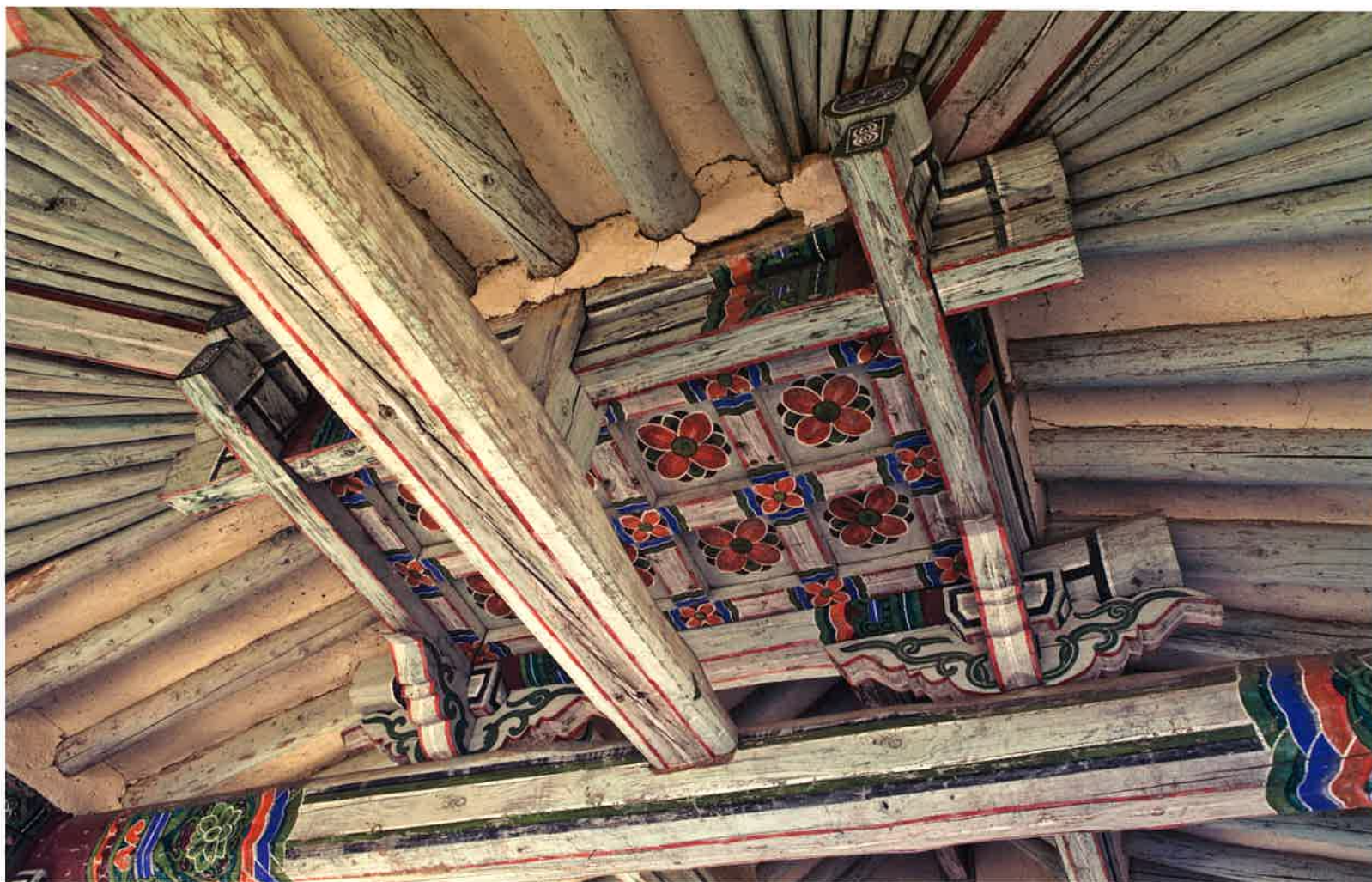
애월루 동쪽 추녀와 사래 / 愛月樓 東側 春舌·蛇羅 / eastern protruding corners of eaves and rafters, Aewöllu



애월루 내부 반자 / 愛月樓 內部 天降 / ceiling, Aewöllu



애월루 내부 대들보와 종보 / 愛月樓 內部 大樑·宗樑 / main beam and supporting beam, Aewöllu



애월루 내부 반자 부분 / 愛月樓 內部 天障 部分 / part of ceiling, Aewöllu



애월루 내부 귀포 / 愛月樓 內部 耳包 / corner brackets, Aewöllu



애월루 내부 주간포 / 愛月樓 內部 柱間包 / brackets between columns, Aewöllu



심검당 전경 / 尋劍堂 全景 / whole view, Simgömdang hall

심검당은 나지막한 기단 위에 정면 5칸, 측면 2칸으로 세운 요사채이다.

Simgömdang is a residence hall with 5 front aspects and 2 side aspects on the low stylobate.



산신각 전경 / 山神閣 全景 / whole view, Sansin'guk shrine



대웅전 앞 기단 / 大雄殿 基壇 / front stylobate, Taunggyon hall



쌍계사 맷돌 / 雙溪寺 石磨 / millstone, Ssanggyesa

찾아보기

9 함경남도 (下) · 함경북도

索引 / index